

# CHARLES A. PERRONE

Department of Spanish and Portuguese Studies  
Dauer Hall 170, University of Florida  
Gainesville, Florida 32611-7405  
(352) 392 2016 (department), 392 5679 fax  
Office: Center for Latin American Studies  
(352) 392 2100 (direct, answer machine)  
(352) 392 0375 (reception), 392 7682 fax

Home: 324 NW 24th Street  
Gainesville, Florida 32607-2684  
(352) 375 7075; mobile 256 3176  
e-mail: perrone@ufl.edu  
<http://users.clas.ufl.edu/perrone>  
<http://plaza.ufl.edu/perrone>

## ACADEMIC EMPLOYMENT

Department of Spanish and Portuguese Studies, University of Florida (since 7-08)  
Department of Romance Languages and Literatures, University of Florida  
Professor 1998-present; Associate Professor 1990-98; Assistant Professor 1985-90  
Housed Affiliate: Center for Latin American Studies (since 1985)  
Affiliate: Center for European Studies, Transnational and Global Studies Center

Department of Spanish and Portuguese, Stanford University  
Division of Languages, Cultures and Literatures  
Visiting Professor Spring 2004

Department of Spanish and Portuguese, University of Texas at Austin  
Assistant Instructor 1980-85

Department of Spanish and Portuguese, University of California at Irvine  
Teaching Assistant 1974-77

Oakes College / Division of Languages and Literatures, University of California at Santa Cruz  
Lecturer Winter-Spring 1974

Outside doctoral committees: University of Georgia, 2013-14; Tulane University, 2003-04; University of California Irvine, 2004-05; University of California Berkeley, 2003; IEL-UNICAMP: Advisor, 2010; MA committee, 1998

## EDUCATION

Ph. D. University of Texas at Austin, May 1985, Luso-Brazilian Literature (and Spanish American Narrative); Dissertation: "Lyric and Lyrics: The Poetry of Song in Brazil"

M.A. University of California at Irvine, December 1976, Hispanic Literatures (and Portuguese)

B.A. University of California at Santa Cruz, June 1973, Literature, Spanish and American

## FELLOWSHIPS / DISTINCTIONS / RESEARCH AWARDS

### National / International:

Fulbright Hayes Regional Research, Summer-Fall 1991 Brazil

Tinker Foundation Travel Award, Summer 1986 Brazil

Organization of American States PRA Research, Summer 1983 Brazil

Graduate Fellowships, 1980-81, 1981-82, 1982-83 University of Texas, Austin  
Fulbright Hayes Research Fellowship, 1978-79 Brazil

### **University of Florida:**

Waldo Neirkirk (Humanities) Term Professorship in the College of Liberal Arts and Sciences  
(in recognition of excellence in research and teaching), 2003-04  
Curriculum Development Award, Center for Latin American Studies, 2007  
Curriculum Development Award, International Center, 2007-08  
Curriculum Development Awards, Center for European Studies, 2004, 2010  
Humanities Scholarship Enhancement Fund, 2003  
Research Development Award, Division of Sponsored Research, 1987-88  
Summer Research Competitions, Department of Romance Languages & Literatures; 1997, 1998, 2000  
Associated residences as Visiting Scholar: Institute of Latin American Studies, University of Texas,  
Austin, 1997; Instituto de Estudos Brasileiros, Universidade de São Paulo, 1998; Department of  
Spanish & Portuguese / Center for Latin American Studies, Tulane University, 1999

### **PERFORMANCE AWARDS**

#### **University of Florida:**

SPP (in recognition of six-year post-promotion performance) 2006  
TIP Teaching Incentive Program 1997  
Productivity Bonuses 1994, 2002, 2003

### **TEACHING & RESEARCH EXPERTISE, INTERESTS, AND EXPERIENCE**

Modern Brazilian literature, especially 20<sup>th</sup>-century lyric and contemporary narrative  
Inter-American literature  
Luso-Brazilian culture / civilization  
Portuguese literature  
Brazilian / Latin American song / popular music  
Portuguese (Brazilian) language; Spanish language  
(see courses taught below)

### **EDITORIAL**

Advisory Committee, *PMLA* (Publications of the Modern Language Association), Fall 2013-present  
Editor, poetry section of Brazilian Literature in *Handbook of Latin American Studies*, Humanities  
volumes. Library of Congress, Hispanic Division. 2010-present  
Editor, *crônica* section of Brazilian Literature in *Handbook of Latin American Studies*, Humanities  
volumes. Library of Congress, Hispanic Division. 1994-2009  
Editorial Board: *Chásqui: revista de literatura latinoamericana*. 2002-present  
Advisory Boards: *Delos: A Journal of Translation and World Literature* (2015-present); *Romance  
Studies* (2014-present); *Luso Brazilian Review* (1996-99); *Xilo* [Fortaleza] (1999); *Linha de  
pesquisa* [Rio de Janeiro] (2000-02); Zoo Press (2001); Center for Book Culture International  
Literary Network (2004); *Greenwood Encyclopedia of Latin American Popular Music* (2006-12);  
*Música Popular em Revista* [Campinas] (2012)  
Conselho Editorial: *Machado de Assis Magazine: Brazilian Literature in Translation 1* [Centro  
Internacional do Livro da Fundação Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro, Brazil] (2012); *Poesia  
sempre* [Fundação Biblioteca Nacional, Instituto Nacional do Livro] (1996-98); *Oroboro* [Curitiba]  
(2004-06); *Tradução em Revista* [PUC-RJ, UFSC] (2011-present)  
Reader, evaluator, consultant, referee of Brazilian literature / culture (and Latin American song):

Periodicals: *Travessia Journal of Latin American Cultural Studies* (2016); *Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea* (2014); *Hispanic Research Journal* [UK] (2014); *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies* (2013); *Bulletin of Spanish Studies: Hispanic Studies and Researches on Spain, Portugal and Latin America* [UK] (2012); *Syllecta Classica* (2012); *The Geographical Bulletin* (2012); *Word and Image* (2012); *The Americas—a Quarterly Review of Inter-American Cultural History* (2011); *Hispania* (2010, 2011, 2014); *Critical Studies in Improvisation* (2010); *Luso Brazilian Review* (yearly since 1991); *Chásqui: revista de literatura latinoamericana* (yearly since 2002); *PMLA* (2003, 2004, 2005, 2006); *Ethnomusicology* (2009); *Letras femininas* (2007); *Brijuila* (2007); *ellipsis* (2005, 2012, 2014); *Anthropological Quarterly* (2003); *Latin American Research Review* (1985-90, 2002); *National Geographic* (2002); *Studies in Latin American Popular Culture* (1998); *Popular Music* (1998); *Gender and Society* (1996); *Latin American Theater Review* (1992)

University Presses (U P) and Publishing Houses: Thomas Riggs (2016); Bloomsbury (2014); U of Wisconsin P (2013); Palgrave MacMillan (2014); Routledge (2011, 2012, 2014); Zed Books (2008); Bucknell U P (2007); Host Publications (2006), Latin American Literary Review Press (2006); Duke U P (2008, 2005, 1997, 1996, 1995, 1993); Lexington Books (2004); Oxford U P (2002, 2008, 2009, 2013, 2014); Palgrave-St. Martin's Press (2001, 2014); U of North Carolina P (2000, 1997); U of Texas P (1998, 1994); Temple U P (1995); Indiana U P (1992, 2009, 2010, 2012); U of Florida P / U P of Florida (2015, 2005, 1986-2001)

## PUBLICATIONS

### Books (sole author, critical monographs)

*Brazil, Lyric, and the Americas*. Gainesville: University Press of Florida, 2010. 251 pp.

Reviewed in: *Latin American Literary Review* 39.78 (2011), 117-119; *ellipsis* 8 (2010), 156-59; *Choice* 47.11 (2010), 528; *The Latin Americanist* 54.2 (2010), 136-37; *Hispania* 93.4 (2010), 710-11; *The Journal of Latin American and Caribbean Anthropology* 16 (2011), 225-27; *Luso-Brazilian Review* 49:1 (2012), 269-71; *Review- Literature and Arts of the Americas* 84 (2012), 117-19.

Notable citation by: Earl Fitz, *Inter-American Literature: A Concise History* (2012).

*Seven Faces: Brazilian Poetry Since Modernism*. Durham: Duke University Press, 1996. 234 pp.

Reviewed in: *World Literature Today* (1997), 773-74; *Revista Hispánica Moderna* L 2 (1997), 425-28; *Luso Brazilian Review* 35.1 (1998), 88-90; *Revista Iberoamericana* LXIV.182-83 (1998), 328-30; *Hispania* 81 (1998), 563-64; *Poetics Today* 19.4 (1998), 581-95; *Literaturas latinoamericanas: historia y crítica* 5.3 (1998), 116-17; *Chásqui* 28.2 (1999), 133-34; *Latin American Literary Review* 27.54 (1999), 99-100; *Latin American Research Review* 35.1 (2000), 237-41; *Review: Latin American Literature & Arts* 26 (2002), 86-87.

Recommended by: *Art in America* (May 2002); Roland Greene, *Poetry and Pedagogy: The Challenge of the Contemporary*; Earl E. Fitz in *Brazilian Narrative Traditions in a Comparative Context*.

*Masters of Contemporary Brazilian Song: MPB 1965-1985*. Austin: University of Texas Press, 1989. 253 pp. Reprint (paper) edition, 1993.

Reviewed in: *Times Literary Supplement (TLS)* #4,502 (July 14-20, 1989), 778; *The Book Reader* (May-June 1989), 4; *The Beat* 8.3 (1989), 53-55; *Choice* (Sep. 1989), 301; *The Times of the Americas*

(Nov. 1, 1989), 23; *Hispania* 73.2 (1990), 436-37; *A Tarde Cultural* [Salvador BA] #26 (June 30, 1990), 6-7; *Hispanic American Historical Review* 70.4 (1990), 679-80; *Studies in Latin American Popular Culture* 10 (1991), 321-27; *Popular Music* 10.2 (1991), 231-37; *Ethnomusicology* 35.2 (1991), 277-79; *ArsLyrica* 6 (1992), 111-15; *El Nuevo Herald* June 25, 1997, C1.

Notable citations by: Jean Franco in *Critical Passions*; John Gledson in "Brazil" in John Sturrock, ed. *The Oxford Guide to Contemporary Writing*; Ronald Schneider in *Brazil: Culture and Politics in a New Industrial Powerhouse*; Daniel Touro Linger in *Dangerous Encounters: Meanings of Violence in a Brazilian City*; Roland Greene in *Unrequited Conquests*; Floyd Merrell in *Complementing Latin American Borders*; Earl E. Fitz in *Brazilian Narrative Traditions in a Comparative Context*.

Spanish edition: Barcelona: Time-Life Books, 2000 (fascicules 24-40 of *Músicas do Brasil*)  
Portuguese edition and Italian excerpts also licensed to Time-Life.

*Letras e Letras (da Música Popular Brasileira)*. Rio de Janeiro: Elo Editora, 1988. 178 pp.

Reviewed in: *Folha de São Paulo* Oct. 23, 1988; *Hoje em dia* [Belo Horizonte MG], Jan. 5, 1989; *Luso Brazilian Review* 27.2 (1990), 131-132.

Notable citation by Arnaldo Saraiva in "Literatura Brasileira, uma panorâmica." *JL Jornal de letras, artes e idéias* IX: 348, pp. 16-17.

Commemorative revised, corrected edition, *Letras e Letras da MPB*. Rio de Janeiro: Booklink, 2008; 276 pp.; inaugural volume of the series Coleção A Letra do Som.  
Reviewed in: *Idéias Jornal do Brasil*, May 8, 2009; *Luso-Brazilian Review* 47.1 (2010), 245-46.

## Books Edited

*First World Third Class and Other Tales of the Global Mix*, ed. and co-trans. of *Pau de Arara Classe Turística, Arca sem Noé: Histórias do Edifício Copan*, and other stories by Regina Rheda. With David Coles and Adria Frizzi-REYoung. Austin: University of Texas Press, 2005.

Reviewed in *Women's Review of Books* 25.2 (2006), 27-28.

*Brazilian Popular Music and Globalization*. Contributing co-editor with Christopher Dunn. Gainesville: University Press of Florida, 2001. Paperback edition: New York & London: Routledge, 2002.

Reviewed in: *American Music* 24. 2 (2006), 243-46; *Latin American Research Review* 39.1 (2004), 273-84; *Journal of Latin American Studies* 35.1 (2003), 207-13; *Rocky Mountain E-Review of Language and Literature* 57.1 (2003); *Current Musicology* 74 (2002), 202-06; *The Americas* 58.4 (2002), 658-59; *Chásqui* 31.1 (2002), 136-39; *Foreign Affairs* 81.1 (2002), 220-21; *Hispanic American Historical Review* 82.1 (2002), 181-83; *Hispania* 85.3 (2002), 546-47; *Ethnomusicology* 46.2 (2002), 345-48; *Journal of Popular Music Studies* 14.2 (2002), 163-65; *Notes* 59.2 (2002), 323-24; *Arizona Journal Hispanic Cultural Studies* 6 (2002); *Luso Brazilian Review* 38.2 (2001), 152-54.

*Crônicas Brasileiras: a Reader*. Gainesville: University Press of Florida, 2014. 323 pp. Co-ed. with Dário Borim Jr. and Célia R. Bianconi. Third expanded edition of *Crônicas Brasileiras: Nova Fase*. Gainesville: University Press of Florida, 1994. With Richard A. Preto-Rodas and Al Hower. 329 pp. Revised, expanded, and corrected edition of Hower and Preto-Rodas, *Crônicas Brasileiras (A Brazilian Portuguese Reader)*, 1970.

*Nova Fase* reviewed in: *Hispania* 78.2 (1995), 522-23; *The Modern Language Journal* 79.2 (1995), 294-95; *Estado de Minas* June 9, 1994.

*Taxi or Poem of Love in Transit*, translation of *Táxi ou poema do amor passageiro* by Adriano Espínola; edited with critical afterwords. New York: Garland Publishing, 1992. Garland Library of World Literature in Translation, vol. 21. 100 pp.

### Book Chapters / Segments

"Da titulação à ação dos títulos: o novo livro de Salgado Maranhão." Preface to Salgado Maranhão, *Ópera de nãos*. Rio de Janeiro: 7Letras, 2015. 7-11.

"Não olhe para trás: mitos, concepções e recepções de *Orfeu Negro*." In André Rocha Haudenschild and Claudio Alano da Cruz, ed. *Orfeu do Vinicius & Cia*. Florianópolis: Editora da UFSC, 2015, 61-95.

"O Professor Borges, eu, e estreia(s) vinculada(s)." In Pedro Meira Monteiro, ed. *A primeira aula*. São Paulo: Itau Cultural, 2014. 202-15. English and Spanish translations on line at Itau Cultural.

"A força dos elos da 'Corrente'." In Rinaldo Fernandes, ed. *Chico Buarque: o Poeta das Mulheres, dos Desvalidos e dos Perseguidos: Ensaios sobre a mulher, o pobre e a repressão militar nas canções de Chico*. São Paulo: LeYa, 2013. 91-98.

"Happy Birthday, Here's to Career Achievement" in Maria Lucia Guimarães de Faria and Godofredo de Oliveira Neto, eds. *Secchin: uma Vida em Letras*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ, 2013. 439-41.

"Paulo Leminski sob a ótica da poética transamericana." In Marcelo Sandmann, ed. *A pau a pedra a fogo a pique: dez estudos sobre a obra de Paulo Leminski*. Curitiba, PR: Secretaria de Estado da Cultura do Paraná, 2010. 32-49.

"Famished for Form: Haroldo de Campos and the Foundations of Concrete Poetry." In *Haroldo de Campos: In conversation*. Ed. Bernard McGuirk & Else R.P. Vieira. London: Zoilus Press, 2009. 34-45.

"Do bebop e o Kaos ao Chaos e o triphop: dois fios ecumênicos no escopo semimilenar do tropicalismo." in Nelson Barros da Costa, ed. *O charme dessa nação (Discurso, cotidiano e práticas culturais da Música Popular Brasileira)*. Fortaleza: UFEC-SECULT, 2007. 283-301.

"Estruturando apreciações e leituras transamericanas." Afterword to C. Alberto Bessa, *Poesia efêmera-poemas reunidos*. Rio de Janeiro: Galo Branco, 2006. 159-60.

"VIVAVAIA Para entender Augusto de Campos VIA EUA." In *Sobre Augusto de Campos*. Ed. Flora Sussekind and Júlio Castañón Guimarães. Rio de Janeiro: Fundação Casa de Rui Barbosa / 7Letras, 2004. 209-18.

"Chico Buarque sob a ótica internacional." In *Chico Buarque do Brasil: textos sobre as canções, o teatro, e a ficção de um artista brasileiro*. Rio de Janeiro: Editora Garamond, 2004. 211-28. With Elizabeth Ginway and Ataide Tartari.

Preface to Adriano Espínola, 2<sup>nd</sup> ed. *O lote clandestino*. Rio de Janeiro: Topbooks, 2002.

"From *Lundu* and *Modinha* to *Samba de enredo* and *MPB*: Popular Music in the Fiction of Jorge Amado." Ed. K. Brower, E. Fitz, and E. Martínez-Vidal. *Jorge Amado: New Critical Essays*. New York: Garland, 2001. 173-89.

"'Chiclete com Banana': Internationalization in Brazilian Popular Music," with Christopher Dunn, in *Brazilian Popular Music and Globalization*. Gainesville: University Press of Florida, 2001. 1-38.

"Myth, Melopeia, and Mimesis: *Black Orpheus*, *Orfeu*, and Internationalization in Brazilian Popular Music," in *Brazilian Popular Music and Globalization*. Gainesville: Univ. Press of Florida, 2001. 46-71.

"Other Shores, Chores, and Loes," afterword to *Outras praias: 13 poetas brasileiros emergentes / Other Shores: 13 Emerging Brazilian Poets*. São Paulo: Iluminuras, 1998. 262-71.

Reviewed in *Latin American Research Review* 35.1 (2000), 240-42; *Cadernos de tradução* 2 (2001); *ellipsis* (Journal of the American Portuguese Studies Association) 2 (2002) 106-10. Notable citation by Frederick Williams in *Poets of Brazil*.

"De Gregório de Matos a Caetano Veloso e 'Outras Palavras': Barroquismo na Música Popular Brasileira Contemporânea." *Barroco- Teoria e Análise*. Ed. Affonso Ávila. São Paulo: Perspectiva, 1997. 333-47.

"João Guimarães Rosa through the Prism of Magic Realism." In *Tropical Paths: Modern Brazilian Narrative*. Ed. Randal Johnson. New York: Garland Publishing, 1992. 101-22.

"*Pau-Brasil*, *Antropofagia*, *Tropicalismo*: The Modernist Legacy of Oswald de Andrade in Brazilian Poetry and Song of the 1960s-1980s." In *One Hundred Years of Invention: Oswald de Andrade and the Modern Tradition in Latin American Literature*. Ed. K. David Jackson. Austin: Abaporu Press [Dept. of Spanish and Portuguese, University of Texas], 1992. 133-54.

"Endless Passage: João Guimarães Rosa." In *Modern Latin American Fiction: A Survey*. Ed. John King. London: Faber & Faber, 1987. 117-135. Rpt. in *On Modern Latin American Fiction*. New York: The Noonday Press, 1989. 117-35.

Notable citations by Gerald Martin in *Journeys through the Labyrinth: Latin American Fiction in the Twentieth Century* and by John King in *The Cambridge Companion to the Latin American Novel* (2005); cited in review *Latin American Research Review* 25.1 (1990), 253-58.

"Veloso and Vocalization of the Vanguard: Navegar é preciso." In *Transformations of Literary Language in Latin American Literature: From Machado de Assis to the Vanguards*. Ed. K. David Jackson. Austin: Abaporu Press [Dept. of Spanish and Portuguese, University of Texas], 1987. 138-44.

Reviewed in: *Luso Brazilian Review* 25. 2 (1988) 89-91.

"The Subjunctive in Spanish: Accuracy and Comprehensibility." In *Foreign Language Learning: A Research Perspective*. Ed. Bill Van Patten et al. Cambridge, Mass.: Newbury House, 1987. 19-32. With Bernard Baycroft and Tracy Terrell.

Cited, among others, in J. Stokes and S. Krashen, "Some Factors in the Acquisition of the Present Subjunctive in Spanish: A Re-Analysis." *Hispania* 73.3 (1990), 805-06.

## Articles (refereed journals)

"Sobre a recepção da obra de Oswald de Andrade nos Estados Unidos da América." *Literature d'America*. XXXIV.150 (2014-15), 35-53.

"A poética da criação novo-mundista em *Toda a América*." *ArtCultura* [UFMG-Uberlândia] 15.27 (2013), 71-83. Special edition rpt.

"Laudas, Lances, Lendas e Lembranças: Haroldo na Austineia Desvairada." *Transluminura* [e-journal São Paulo] 1 (2013), 41-64.

"Diversidad, determinación y dedicación en la poesía de las pequeñas editoriales de Brasil." *Nerter* 19-20 (2012), 50-54.

"Capital Lyric: Poetry and Song in Contemporary Rio de Janeiro and Salvador, Bahia." *Review—Literature and Arts of the Americas* 83 (2011), 212-22.

"4 x 3 x 2 = Quadrangulating Triangular Pairs: Simultaneous Versions of a Vital Concrete Poem." *Tradução em revista* 6 [PUC-RJ, ISSN 1808-6195] 6 (2009). 1-17.

[http://www.maxwell.lambda.ele.puc-rio.br/trad\\_em\\_revista.php?strSecao=input0](http://www.maxwell.lambda.ele.puc-rio.br/trad_em_revista.php?strSecao=input0)

"Sorpresas sin fin: revistas de poesía brasileñas y lógicas culturales 60/00." *Nerter* [Islas Canarias] 13-14 (2009), 24-28. Rpt. in *Zunái - revista de poesia e debates* 6. 23 (Sept. 2011).

"Versatile Vanguard Vectors: from Visible Voices to Virtual Vortices in the Vamps, Versions, and Voyages of Brazilian Concrete Poetry." *Graphos* [UFPB] 10.2-11.1 (2008/2009), 69-88.

"*Harpas farpadas*: casos singulares de interlocução interamericana." *Graphos* [UFPB] 10.2-11.1 (2008/2009), 11-16.

"Bons tons diversos versos: Antônio Carlos Jobim, parceiros, e a poética da Bossa Nova." *Literature d'America* 29.119 (2009), 5-25.

"Três séculos, três Américas: irmandades épicas e imperativos hemisféricos." *Revista Via Atlântica* 11 (2009), 153-63.

"Notas para facilitar a leitura de 'Meu tio o iauaretê'." *Hispania* 91.4 (2008), 766-74.

"De *Noigandres & Navilouca* a *coYote & oroboro*: las revistas brasileñas de invención y las antologías anti-normativas." *Nerter* 11 [Islas Canarias] (2007), 77-81. Rpt. in *Zunái - revista de poesia e debates* 4.14 (2008).

"ABC of AdeC: Reading Augusto de Campos." *Review: Latin American Literature and Arts* 73, Special issue: Brazilian Writing and Arts (2006), 236-44.

"A poética da criação novo-mundista em *Toda a América*." *ArtCultura* [UFMG-Uberlândia] 8.12 (Fall 2006), 117-29.

"O sopro do jazz, o lamento do blues, e a eletricidade do rock na atual poesia brasileira." *Revista iberoamericana* 173 (2006), 919-932.

"*Dolce Vita: Sono-graphic Figuration, Tension and Resolution in Onde andar Dulce Veiga?*" *Brasil Brazil* 17.32 (2004), 51-70.

"Insular Outreach Moveable Outlook: Transamerican Currents in Brazilian Lyric." *Chásqui: revista de literatura latinoamericana* 33.1 (2004), 66-94.

"Signs of Intercourse: Material Poetry and Erotic Imperatives." *Gragoatá* 14 (2003), 197-218.

"*Que se danem ou não: Interrogations of Luso-Brazilian Culture / Civilization and Interrelations of Literature.*" *Luso-Brazilian Review* 40.2 (2003), 89-110.

"Para apreciar Paulo Ronai e 'Notas para facilitar a leitura de *Campo Geral* de J. Guimarães Rosa.'" *Matraga* [UERJ]13 ( 2002), 11-22, 23-60.

"Presentation and Representation of Self and City in *Paulicéia Desvairada.*" *Chásqui* 31.1 (2002), 18-27.

"Performing São Paulo: Vanguard Representations of a Brazilian Cosmopolis." *Latin American Music Review* 23.1 (2002), 60-78.

"Nationalism, Dissension, and the Politics of Contemporary Popular Music." *Luso-Brazilian Review* 39.1 (2002), 65-78.

"Resource and Resonance: A Story of Transamerican Poetics and Brazilian Song in Global and Cultural Perspective." *Luso-Brazilian Review* 38.2 (2001), 75-85.

"Do *bebop* e o *Kaos* ao *Chaos* e o *triphop*: dois fios ecumênicos no escopo semimilenar do tropicalismo." *Linha de pesquisa* [Rio de Janeiro] 1 (2001), 155-170. Rpt. in *Arius* 10 (2002), 29-37.

"A recepção da obra rosiana na América do Norte: tradução, crítica e ensino." In *Veredas de Rosa* (Refereed proceedings of Seminário Internacional João Guimarães Rosa). Belo Horizonte: CESPUC, 2000. 126-130.

"Topos and Topicalities: the Tropes of Tropicália and Tropicalismo." *Studies in Latin American Popular Culture* 19 (2000), 1-20. Original and trans. on line at [www.tropicalia.com.br](http://www.tropicalia.com.br).

"A terceira margem do diabo: a recepção norteamericana da obra de João Guimarães Rosa." *Calibn* [Rio de Janeiro] 2 (1999), 108-116. Rpt. *Itinerrios-Revista de literatura* [Araraquara] 21 (2003): 89-98.

"Don't Look Back: Myths, Conceptions, and Receptions of *Black Orpheus*." *Studies in Latin American Popular Culture* 17 (1998), 155-177. Notable citation by Robert Stam in *Tropical Multiculturalism*.

"The Social Imperative: The Politics of Poetry in the 1960s." *Brasil Brazil* 11 (1994), 25-51.

"Margins and Marginals: New Brazilian Poetry of the 1970s." *LusoBrazilian Review* 31.1 (1994), 17-37.

"The Imperative of Invention: Brazilian Concrete Poetry and 'Intersemiotic Creation'." *Harvard Library Bulletin New Series* 3. 2 (1992), 44-53. On-line at [www.ubuweb.com](http://www.ubuweb.com). Trans. in *OEI* [Sweden] 39-41 *Mix Up!* (2009), 40-45.



"*Axé, Ijexá, Olodum: The Rise of Afro- and African Currents in Brazilian Popular Music.*" Special Brazilian issue of *Afro-Hispanic Review* 11. 1-3 (1992), 42-50.

"*Os Outros Românticos: Signs of Life in Lyric (-) Song & Dance (-) Music.*" *Brazil in the Eighties*, in the series *Los Ensayistas*, Georgia Series on Hispanic Thought 28-29 (1990), 179-97.

"Lyrical Passage(s): Verse, Song and Sense in *Grande Sertão: Veredas.*" *Luso Brazilian Review* 27. 1 (1990), 47-61. Notable citation by Francis Utéza in *Metafísica do Grande Sertão*.

"Changing of the Guard: Questions and Contrasts of Brazilian Rock Phenomena." *Studies in Latin American Popular Culture* 9 (1990), 65-83.

"Poesia concreta e tropicalismo." *Revista USP* 4 (1990), 55-64. Trans. in *OEI [Sweden] 39-41 Mix Up!* (2009), 58-65.

"Dissonance and Dissent: The Musical Dramatics of Chico Buarque." *Latin American Theater Review* 22.2 (1989), 81-94. Notable citation by Severino J. Albuquerque, *Tentative Transgressions Homosexuality, AIDS, and the Theater in Brazil*.

"Open Mike: Brazilian Popular Music and Redemocratization." *Studies in Latin American Popular Culture* 7 (1988), 167-182. Notable citations by Robert Stam in *Subversive Pleasures: Bakhtin, Cultural Criticism and Film* and Geoffrey Reeves in *Communications and the Third World*.

"Sources and Resources Brazil." *Popular Music [Cambridge U P]* 6. 2 (1987), 219-226. Notable citation by Geoffrey Reeves in *Communications and the Third World*.

"Pagings and Stagings: Musical Echoes of Literary Heritage." *Latin American Literary Review* 27 (1986), 78-91.

"An Annotated Inter-Disciplinary Bibliography and Discography of Brazilian Popular Music." *Latin American Music Review* 7.2 (1986), 302-40.

"From Noigandres to 'Milagre da Alegria': The Concrete Poets and Contemporary Brazilian Popular Music." *Latin American Music Review* 6. 1 (1985), 58-79.

"Variation in Pretonic /e/ in Brazilian Portuguese: Preliminary Studies with Popular Music of the Northeast and Rio de Janeiro." *Hispania* 68.1 (1985), 154-159. With Linda Ledford-Miller.

"Camões contra a natureza: das impossibilias poéticas ao fim do mundo." *Luso Brazilian Review* 21.1 (1984), 79-87.

"De Gregório de Matos a Caetano Veloso e 'Outras palavras': barroquismo na Música Popular Brasileira contemporânea." *Revista iberoamericana* 50. 126 (1984), 77-99. Rpt. *Barroco* 13 (1985), 107-23.

"A música popular num romance brasileiro de trinta: das *Memórias de um sargento de milícias* a *Marafa*." *Latin American Music Review* 3.1 (1982), 73-91.

"O cancionista popular no romance brasileiro de trinta." *Cultura [Brasília]* 9.33 (1979), 40-48. (other):

“CP-CV-DP: CINCO VARIAÇÕES SOBRE O TEMA DECIOPIGNATARIANO.” *Revista Zunái* 8.26 (2013).  
[www.revistazunai.com](http://www.revistazunai.com).

“Boleros Bares Mapas e Mares.” Eulogy in *Homenagem a Wilson Bueno*. São Paulo: Germina (June 2010). On line.

“Musings on Luso-Afro-Brazilian Literature in Translation.” Point of View in *AATSP Portuguese Newsletter*. Fall 2009. 4-5.

“Stages of the World: Polylingual Play in Caetano Cantor.” CR-ROM Proceedings of BRASA Brazilian Studies Association VIII (2006).

“A travessia da linguagem.” *Prosa e verso* (João Guimarães Rosa Special), *O globo*. March 11, 2006. p. 6.

“Bananas, Beats, Bossas: Brazilian Popular Music Charms the Globe, Still.” *Hemisphere: A Magazine of the Americas* (LACC-FIU) 15 (2005), 7-9.

“O legado modernista de Oswald de Andrade na poesia e na canção brasileiras dos anos 60/80.” *Exu* [Salvador, BA] 6.33 (1993), n/p, insert @ 27.

“Book Prize Established in Honor of Al Hower.” *Hispania* 73.1 (1990), 126-27.

“Lyrics (Song Text) as Lyric (Poetry): The Case of Brazil.” *Ars Lyrica* 4 (1989), 37-45.

“A textura de um assassinato: o novo romance de García Márquez.” *VII Congresso de Estudos de Lingüística e Literatura* [SUAM, Rio de Janeiro] 1984. 211-28.

“El mundo es la cárcel: un texto inédito de Revueltas.” *Sábado* (suplemento de *Uno más Uno*) 230 (May 3, 1982), p. 2.

“Orígenes de la música popular brasileña”, 8 installments, *Melodía* [Mexico City] 17-25 (4-79 to 5-80).

“A canção folclórica no romance brasileiro.” *Jornal de Letras* 31 : 340 (Aug. 1979), B4.

“A música popular na obra de José Condé.” *Jornal de Letras* 31 : 341 (Sep. 1979), B4.

## **Guides**

*Folk and Popular Music of Brazil* (New Brazilian Curriculum Guide Specialized Bibliography, Series II). Albuquerque: Latin American Institute, 1997. With Larry N. Crook.

*Sounds of the World— Music of Latin America: Mexico, Ecuador, Brazil*. Reston, Va: Music Educators National Conference, 1987. With Dale Olsen and Daniel Sheehy.

*MPB: Contemporary Brazilian Popular Music* (Brazilian Curriculum Guide Series). Albuquerque: Latin American Institute, 1985. With Enylton de Sá Rego.

Reviewed in *Studies in Latin American Popular Culture* 10 (1991), 299-305.

## **Contributions to Volumes / Reference Works**

"Djavan" in *Dictionary of Caribbean and Afro-Latin American Biography*. Ed. Henry Louis Gates, Jr. and Franklin W. Knight. New York: Oxford U P, 2016. Vol. 2, 362-64.

"Brazil, Poetry of," "Antropofagia," in 4<sup>th</sup> ed. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton U P, 2012. 160-64, 59-60.

"Literature: Brazil: Poetry" in *Handbook of Latin American Studies*. Austin: University of Texas Press, Library of Congress Hispanic Division, vol. 70 (2015), 461-72; vol. 68 (2013), 180-92, plus one entry on Music; vol. 66 (2011), 580-91.

"Regina Rheda." In Ed. María Claudia André and Eva Bueno, *Latin American Women Writers: An Encyclopedia*. New York: Routledge, 2008. 443-45.

"MPB," "Augusto de Campos." In 2<sup>nd</sup> expanded edition, *Encyclopedia of Latin American History and Culture*. New York: Gale / Charles Scribner's Sons, 2009.

"Poetry, Brazil." In *Iberia and the Americas: culture, politics, and history: a multidisciplinary encyclopedia*. Ed. J. M. Francis (Transatlantic Relations Series). Sta. Barbara: ABC-CLIO, 2006. 846-56.

"Literature: Brazil: *Crônica*" in *Handbook of Latin American Studies*. Austin: University of Texas Press, Library of Congress Hispanic Division, vol. 64 (2009), 444-50; vol. 62 (2006), 507-14; vol. 60 (2004), 637-44; vol. 58 (2002), 655-60; vol. 56 (1999), 641-45.

"João Bosco," "Chico Buarque," "Augusto de Campos," "Haroldo de Campos," "Concrete Poetry," "Grupo Noigandres," "Orfeu Negro," "Décio Pignatari," In *Encyclopedia of Contemporary Latin American and Caribbean Culture*. New York and London: Routledge, 2000. 211, 232, 256, 257, 394, 1052, 1077-78, 1153.

"João Cabral de Melo Neto." In revised vol. 3, *Encyclopedia of World Literature in the Twentieth Century*. Farmington Hills, Mich.: St. James Press, 1999. 247-48.

"Popular Music, Brazil." In vol. 2 *Garland Encyclopedia of World Music*. New York: Garland Publishing, 1998. 107-12.

"Concrete Poetry." *Encyclopedia of Latin American Literature*. London: Fitzroy Dearborn, 1997. 219-20.

"Domingos Caldas Barbosa," "Chico Buarque," "João da Cruz e Souza," "Jorge de Lima," "Gregório de Matos," "Cecília Meireles," "João Cabral de Melo Neto," "Vinícius de Moraes," "MPB." In *Encyclopedia of Latin American History and Culture*. New York: Charles Scribner's Sons, 1995. 1: 289; 1: 475; 2: 304; 3: 418-419; 3: 546; 3: 570-571; 3: 577; 4: 113; 4: 148.

"João Cabral de Melo Neto." In vol. 5 *Encyclopedia of World Literature in the Twentieth Century*. New York: Crossroads, 1993. 1634-35.

"Mário de Andrade," "Ignácio de Loyola Brandão," "Osman Lins," "J.M. Eça de Queirós," "Rachel de Queiroz." In *Cyclopedia of World Authors II*. Pasadena, Ca.: Salem Press, 1989. 1: 66-67, 1: 238-239, 3: 940-941, 4: 1235-1236, 4: 1237-1238.

"Guilherme de Almeida," "Lindolf Bell," "Chico Buarque," "Catulo da Paixão Cearense," "Mário Chamie," "Tasso da Silveira," "Tropicalismo" in Ed. Irwin Stern, *Dictionary of Brazilian Literature*. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1988. 9, 59, 67-68, 80, 80-81, 317-18, 354-55.

"Carlos Drummond de Andrade." In *Critical Survey of Poetry*. Pasadena: Salem Press, 1987. 93-102.

"Macunaíma." In *Masterplots II: American Fiction Series*. Pasadena, Ca: Salem Press, 1986. 948-953. Rpt. in *Masterpieces of Latino Literature*. New York: Harper Collins, 1994. 303-05.

### **Exhibition catalogue**

Co-editor, *Brazilian Concrete and Visual Poetry from the Ruth and Marvin Sackner Archive*. University of Florida: Grinter Galleries. March 1989. With Craig Saper. Contribution: "Concrete Poetry-Poesia Concreta: Brazil and Beyond." Rpt. in *Brazilian Visual Poetry*. Austin: Mexic-Arte Museum, 2002.

### **Translations**

Seven Brazilian Poets. Translation and Commentary. *Delos: A Journal of Translation and World Literature* (New Series) 31 (2016). 85-95.

Translation of poems by Antonio Carlos Secchin in *Malpaís Review* 4.1 (2013) 124-25.

Translation of poems by Antonio Carlos Secchin in *Antologias ABL*. Rio de Janeiro: Academia Brasileira de Letras, 2013. 24-47.

27 poems by Geraldo Carneiro. *Machado de Assis Magazine: Brazilian Literature in Translation 2* [Centro Internacional do Livro da Fundação Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro] (2013), 104-21.

*Humana Festa, A Novel*, translation of *Humana festa: romance* by Regina Rheda (2008), Columbus, Ohio: Educational Publishers, 2012. Critical edition proposal under review by Tagus Press.

"Second squad," "aphasia," "post-all," "toast," "displacebo," "market" by Augusto de Campos in *p.o.w.* 7 (Unit4art, London-Edinburgh), July 2012.

Seven versions and two graphic representations of "tensão" in *telephone journal 3 (The Word-Things of Augusto de Campos)* (2011), 61-77.

Texts by Dorival Caymmi, Chico Buarque, and Vinícius de Moraes. *Review: Literature and Arts of the Americas* 83 (2011), 235-36, 252, 256.

"Pulsar" by Augusto de Campos in *Boulevard Magenta* [Dublin Museum of Modern Art] (Fall 2010).

"Aphasia," "unready-made," "post-all," "market" by Augusto de Campos in *Lanaturner* [Toronto] 3 (Fall 2010), 127, 144, 216, 236.

Poems by Simone Homem de Mello, Diego Vinhas and Franklin Alves Dassiê in *Dirty Goat* 20 (2009), 196-201.

"What's meant to be said" and "To Read by What's Not" by Paulo Leminski; "Moriturus" and "Toast" by Augusto de Campos in *Vanitas* 4 (2009), 63-64, 106-08.

Co-ed., introduction and trans. *Tigertail, A South Florida Poetry Annual* 6 (2008). With Horácio Costa. Poems by fifteen current Brazilian poets. 54 pp.

“Bestiary” and “post-all” by Augusto de Campos. Brazilian special in *aufgabe* 6 (2007); 9, 70-76.

"In the essence of Omega" and fragment of *Galáxias* by Haroldo de Campos. Ed. A.S. Bessa and Odile Cisneros. *Novas: Selected Writings of Haroldo de Campos*. Evanston, Ill.: Northwestern U P, 2007. 24, 128-29.

"A year among humans" by Ricardo Aleixo, at A Moveable Feast: Poetry in Portuguese, festival at Brown University, May 5, 2007.

“Market” and “Tour” by Augusto de Campos. Poet/artist special in *Big Bridge* 3.4 (2007), on line.

“Inestante,” “Second Squad,” “Limit,” and “Pulsar” by Augusto de Campos. *Review: Latin American Literature and Arts* 73, special issue: Brazilian Writing and Arts (2006), 245-48.

"What's meant to be said" by Paulo Leminski. Ed. André Dick and Fabiano Calixto. *A linha que nunca termina, pensando Paulo Leminski*. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004. 344.

“Bestiary” by Augusto de Campos in *Poetry Wales* 40.2 (Summer 2004), 12.

Poems by Ricardo Corona in *Rattapallax* 9 (co-ed. Editora 34) (2003), 29-32.

"Keeping" ("Guardar") by Antônio Cícero, for "Camões' Feast" installation by Regina Vater in Brazilian Visual Poetry exhibition, Mexic-Art Museum, Austin, Tx. Jan. 17-Mar. 18, 2002.

“CARMEN MIRANDADADA” by Caetano Veloso in *Brazilian Popular Music and Globalization*. Gainesville: University Press of Florida, 2001. 39-45. With Robert Myers.

Poem by Régis Bonvicino in *Sky-Eclipse*. Copenhagen + Los Angeles: Green Integer Press, 2000. 54-57.

Ed. and trans. of poems by Antônio Cícero, Carlito Azevedo, Neuza Pinheiro, Ricardo Corona, Claudia Roquette-Pinto, Ademir Assunção, Marcos Prado, Rodrigo Garcia Lopes, Adriano Espínola, and Alexander Horner, in *Outras praias: 13 poetas brasileiros emergentes / Other Shores: 13 Emerging Brazilian Poets* (São Paulo: Iluminuras, 1998), 36, 40, 42, 60, 66-76, 84-86, 92-96, 104, 106, 108, 112, 120-156, 160, 166, 174, 180, 182, 186, 228-240, 258. Reviews, see above under Chapters rubric.

“Peripathetic” by Beatriz Azevedo for video and performance at IV Fla Bra Festival, October 23, 24 1999, Miami, FL.

Poems by Paulo Leminski, Horácio Costa, and Régis Bonvicino in *Nothing the Sun Could Not Explain: 20 Contemporary Brazilian Poets*. Ed. Nelson Ascher, Régis Bonvicino and Michael Palmer. Los Angeles: Sun and Moon Press, 1997. 89, 160-67, 195. (Project coordinator João Almino)

Poems by Paulo Leminski in *Desencontrários 6 poetas brasileiros / Unencontraries 6 Brazilian Poets*. Curitiba: Fundação Cultural-AC Avelino Vieira-Bamerindus, 1995; 118-21; 132-35.

Selections from *The Book of Fracta*, trans. of *O livro dos fracta* (1991) by Horácio Costa, *Sulfur: A Literary Bi-Annual of the Whole Art* 34 (1994), 150-57.

Critical preface and poems by Paulo Leminski, *Brasil /Brazil* 7 (1992), 75-82.

Poems by Décio Pignatari, Augusto de Campos, and Paulo Leminski. *Dirty Goat* 3 (1990), 21-31.

"Teledramas: A New Television Language," by Luiz A. Coelho. *Studies in Latin American Popular Culture* 7 (1988), 89-96.

"Heteronymy in Guimarães Rosa," by Walnice Galvão. In *Tropical Paths: Modern Brazilian Narrative*. Ed. Randal Johnson. New York: Garland Publishing, 1992. 123-132.

## Interview

"Poesia e música brasileiras nos Estados Unidos." *Tempo brasileiro* 185 (2011). Special issue *Literatura On-Line*. "Discutindo Literatura." 67-87.

In *O Estado de São Paulo*, 28 April 2001. *Caderno* 2, p. 3. With co-ed. Christopher Dunn.

*Domingo, Jornal do Brasil* 22.1109 (3 August 1997), 3-5. By Arnaldo Antunes.

In *A colônia brasilianista: vida acadêmica e história oral*, José Carlos Sebe Bom Meihy, ed. São Paulo: Nova Stella, 1990. 445-56.

## Reviews

Of David Treece, *Brazilian Jive: From Samba to Bossa and Rap* for *Hispanic Research Journal* 17.1 (2016), 41-45.

Of Marc Hertzman, *Making Samba: A New History of Race and Music in Brazil* (Durham: Duke U P, 2013) in *Luso-Brazilian Review* 51.2 (2014), 209-13.

Of Frederick Moehn, *Contemporary Carioca: Technologies of Mixing in a Brazilian Music Scene* (Durham: Duke U P, 2012) in *Bulletin of Latin American Research* (UK) 33.3 (2014), 384-36.

Of David Foster, *São Paulo* (Gainesville: U P Florida, 2011) in *ellipsis* 9 (2013).

Of *Na ponta do verso: poesia de improviso no Brasil* for *Critical Studies in Improvisation / Etudes critiques en improvisation* (Fall 2011).

Of Claudia Matos et al. eds. *Palavra cantada: ensaios sobre poesia, música e voz* in *Luso Brazilian Review* 47.1 (2010), 243-44.

Of *Dossiê Guimarães Rosa*, special issue of *O eixo e a roda* [UFMG], *Hispanic Research Journal* [University of London] 9.3 (2008), 289-90.

Of *Dossiê poesia concreta 50 anos*, special issue of *O eixo e a roda* [UFMG], *Hispanic Research Journal* [University of London] 8.4 (2007), 380-81.

Of *Haroldo de Campos: A Dialogue with the Brazilian Concrete Poet*. Ed. K. David Jackson. *Luso Brazilian Review* 43.1 (2006), 133-36.

Of Célia Pedrosa, ed. *mais poesia hoje*. *Luso Brazilian Review* 38.1 (2001), 150-53.

Of Arnaldo Antunes, *dois ou mais corpos no mesmo espaço. Poesia Sempre* 11 (1999), 248-51.

Of Chris Mc Gowan and Ricardo Pessanha, *The Brazilian Sound. Luso Brazilian Review* 31.1 (1994), 135-36.

Of Robert Levine et al. video, *Canudos Revisited. Luso Brazilian Review* 29.1 (1992), 128-29.

Of Peter Manuel, *Popular Musics of the Non-Western World. Popular Music* 10.1 (1991), 98-102.

### **Review Articles**

"Brazil Projects." *Latin American Music Review* 9.2 (1988), 249-59.

"Recent Publications on Brazilian Song / Popular Music." *Latin American Music Review* 11.1 (1990), 95-102.

### **Liner notes**

"Settle In To Be Unsettled." In *The Return of Tom Zé-The Hips of Tradition-Brazil Classics* 5. David Byrne, comp. Warner Sire Luaka Bop 9 45118. 1992.

"*Forró*: Rhythm of the Brazilian Northeast." In *Forró Etc-Brazil Classics* 3. David Byrne, comp. Warner Sire Luaka Bop 9 26323. 1991. With Larry Crook.

"*Tudo Samba*: All Samba." In *O Samba-Brazil Classics* 2. David Byrne, comp. Warner Sire Luaka Bop 9 26019. 1989.

### **Forthcoming / Submitted / Contracted**

"Backland Bards: from Fine Folk Verse to Lofty Lapidary Lyric." *Review: Literature and Arts of the Americas* 92 (2017). Plus translations of Marcus Accioly and Patativa do Assaré.

"Poet of Seven Facets: The Polygonal Imperatives of Carlos Drummond de Andrade." In *Cambridge Companion to Latin American Poetry*. New York: Cambridge University Press, expected 2017.

"Bons tons diversos versos: Antônio Carlos Jobim, parceiros, e a poética da Bossa Nova." In Luca Bacchini, ed. *Maestro soberano. Ensaios sobre Antônio Carlos Jobim*. Belo Horizonte: Editora UFMG, in press (early 2017).

"Shared Passages: Spanish-American-Brazilian Links in Contemporary Poetry." In *Beyond Tordesillas: Critical Essays in Comparative Luso-Hispanic Studies*. Robert Patrick Newcomb and Richard A. Gordon, eds. Columbus: OSU Press, in press (scheduled for 2016).

"Bossa Nova on Balance: Words, Lyrics, Song Texts and Other Oddities of English-language Versions." In *Brazil's Northern Wave: Bossa Nova Fifty Years After Carnegie Hall*. Jason Stanyek and Frederick Moehn, eds. New York and Oxford: Oxford University Press, in press [2017].

"Três séculos, três Américas: irmandades épicas e imperativos hemisféricos." Conference proceedings of *Em mar aberto — poesias em português e nas línguas da Espanha: um diálogo histórico, uma futura aliança?* São Paulo. Instituto Cervantes et al., accepted).

“Des-cantando a Ilha Brasil: Arnaldo Antunes ameniza a insularidade.” Refereed proceedings of Literatura, técnica e outras artes: intermídia e cultura contemporânea. Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro. Volume proposal submitted to FAPERJ, July 2005, resubmitted October 2006.

"Axé, Ijexá, Olodum: The Rise of Afro- and African Currents in Brazilian Popular Music." In Samuel A. Floyd and Rosita M. Shands, *Black Music and Music History*. Oxford: Oxford University Press, permission signed. Rpt.

“Pages, Pageants, Portraits, Prospects: an Austinatious Remembrance of Haroldo de Campos.” In Marília Librandi Rocha, ed. *Transpoetic Exchange*. Submitted to Fordham U P.

“Recepção e circulação de poesia(s) brasileira(s) na América do Norte.” In *A poesia na era da internacionalização dos saberes: circulação, tradução, ensino e crítica no contexto contemporâneo*.” Editora Acadêmica / Editora da UNESP (Araraquara, SP, Brazil). Expected late 2016.

Book co-edited. *A poesia na era da internacionalização dos saberes: circulação, tradução, ensino e crítica no contexto contemporâneo*. With Maria Lúcia Outeiro Fernandes and Paulo Andrade. Editora Acadêmica / Editora da UNESP (Araraquara, SP, Brazil). Projected for late 2016.

“Fred Ellison and Inter-American Imperatives.” *Hispania* (December 2016). Cluster co-editor.

“Insularity, Invention, and Interfaces: Brazilian Lyric and Contemporary Imperatives.” In Jill S. Kuhnheim and Melanie Nicholson, eds. *Teaching Contemporary Latin American Poetries* (MLA series Options for Teaching). Under contract.

### **Creative Works, Poetry**

*Out of Alphabetical Order*. Chicago: moriapoeetry, 2015. 32 pp.

“Memorandada (two for the price of one), Re: ÉTUDES.” in *Textshop Experiments* #1, Textshop (T)issues, (2016). On-line.

“Year-End Review (ditty and duty)” in *OccuPoetry* 5 (2016), 33.

Two poems in *Moss Trill* [UNI] 2 (2015) <https://mosstrill.wordpress.com/2015/05/07/charles-perrone-2>

Four poems in *Moss Trill* [UNI] 1 (2014). <http://mosstrill.wordpress.com/2014/05/08/charles-perrone>

“halves and have nots.” *p.o.w.* 19 (Series 4) Edinburgh, Scotland: Unit4art, 2014). Glossy broadside. 8 p.

Poem in *entasis* 4 (UC Irvine) Spring 2013. [http://www.entasisjournal.com/four\\_poetry/her-new-word-understood-w-american-spacing/](http://www.entasisjournal.com/four_poetry/her-new-word-understood-w-american-spacing/)

*Deliranjo*. Florianópolis, SC: Editora Kartonera, 2013. 23 pp.

*six seven*. Chicago: moriapoeetry, 2008. 24 pp.

Five poems in translation and one original at [www.mallarmargens.com](http://www.mallarmargens.com) Dec. 28, 2012.



“a plate of thanks giving thought” at <http://www.haggardandhalloo.com> Nov. 25, 2011.

Seven versions of “tensão” in *Telephone 3* (2011) / exhibition catalogue of *Telefone sem fio: Word-Things of Augusto de Campos Revisited*. Elizabeth Foundation for the Arts. New York, NY. November 2011.

Five titles in *Ygdrasil: a Journal of the Poetic Arts* 19:9 (#221), Fall 2011.

Originals and four-handed poem in English and Portuguese with Horácio Costa in *Dirty Goat* 20 (2009), 194, 214-15.

Originals and Portuguese translations in conference program of *Em mar aberto—poesias em português e nas línguas da Espanha: um diálogo histórico, uma futura aliança?*. São Paulo. Instituto Cervantes et al. 2007. 32-37.

"Charles Atlas Course," in *Autumn Harvest* (Bristol, Ind.: Quill Books, 2001), 61.

“Études” (series of six) in *Dimensão: Revista internacional de poesia* [Brazil] 30 (2000), 58-66.

Four titles in *Mandorla: nueva escritura de las Américas / New Writing from the Americas* [Mexico City / New York] 4 (1995), 200-01.

Nine titles in *Literatura de expressão portuguesa nos Estados Unidos*. Ed. Fausto Avendaño. Lisbon: Europa América, 1983. 145-53. (1976, 1980 awards, Concurso Literário Luso-Americano).

Various in: *moria* [on-line] 3.3 (2001), 4.2 (2001), 6.2 (2003), 8.2-3 (2006), 9.1 (2006), 10 (2008), 12.3 (2010); *poetic inhalation* [on line](feature March 2004); *Suplemento Literário Minas Gerais* [Belo Horizonte, MG] #10 (Feb. 1996); *Dirty Goat* [Austin] 6 (1994) and 3 (1990); *Vortex/Affinities* [Fort Worth] 4 (1989); *Esprit* [Scranton] 1, 2 (1988); *Dactylus* [Austin] 1, 2 (1983, 1984); *O globo* [Rio de Janeiro] July 28, 1979; *Fénix* [Irvine] 1 (1978); *Románica* [New York] 13, 14 (1976, 1977).

at: Art Gallery San Diego State University Imperial Valley. Fall 1989 / Winter 1990. "The Last Decade," North American pre-exhibition and III International Biennial of Visual/ Experimental/ Alternative Poetry in Mexico (June 1990), UNAM, Mexico City.

## KEYNOTE ADDRESSES

“Recepção e circulação de poesia(s) brasileira(s) na América do Norte.” XV Seminário de Pesquisa do Programa de Pós-Graduação em Estudos Literários + II Seminário Internacional de Estudos Literários: A Poesia na Era da Internacionalização dos Saberes. UNESP Araraquara, Brazil. September 16, 2014.

“Triangular Diasporic Modes in Luso-Afro-Brazilian Studies (Migration, Literature, Music).” *Diaspora in the Hispanic and Luso-Brazilian World*. Miami University, Ohio. November 13, 2010.

"Letra, Letras, América, Américas: Inter-relações de espaços e gêneros discursivos." Closing day of VII SALIPI (Salão Literário do Piauí), Teresina, PI. June 14, 2009.

"Insularity, Invention, and Interface: Brazil & Lyric In the Americas." 12<sup>th</sup> Annual Carolina Conference on Romance Literatures. University of North Carolina, Chapel Hill. March 25, 2006.

"Beholding a 'Towering Giant': Culture, Civilization, and Hemispheric Links in Latin America's Largest Nation." 11<sup>th</sup> Annual Latin American Studies Symposium. Birmingham Southern College. Birmingham, Ala. April 5, 2003.

#### INVITED LECTURES AND SEMINARS

"Bossa Nova USA: Balanço de Valores e Versões." Casa de Guilherme Almeida, São Paulo, SP, Brazil. July 18, 2016.

"*OUTRO*: Another Arc of the Inter-Art Poetics of Augusto de Campos." Global Studies Distinguished Lecture. Temple University, Philadelphia. March 18, 2016.

"Literatura Brasileira no Exterior: Mercado, Ensino e Mídia." Statement and Debate. Conexões Colloquium. Instituto Itaú Cultural. 21 November, 2014.

"ACT Up: Intersecting Imperatives and the Reach of Brazilian Modernism." UCLA. November 7, 2014.

"Bossa Nova USA On Balance: Inception, Reception, Evolution." Symposium "Construing Brazil in the United States." October 17, 2014. University of Iowa.

"Bossa Nova On Balance: Jazz, Pop, and Beyond." Jazz Samba Symposium. Strathmore Foundation (Bethesda, Md.). June 7, 2014.

"De antologias, antenas, trânsito e tradução: a poesia do Brasil e sua veiculação nos Estados Unidos." Casa de Guilherme Almeida, São Paulo, SP, Brazil. July 23, 2013.

"Laudas, Lances, Lendas e Lembranças: o Professor Haroldo na Austineia Desvairada." Casa das Rosas, São Paulo, SP, Brazil. July 24, 2013.

"Bossa Nova On Balance: Vetting Versions and Values." University of Illinois. February 19, 2013.

"Mapeando a Maravilhosa Megalópolis: São Paulo e Imaginários Modernistas." Casa de Guilherme Almeida, São Paulo, SP, Brazil. July 19, 2012.

"Bossa Nova on Balance: ACJobim, Bridges, and BN-USA." University of Massachusetts, Dartmouth. December 13, 2011.

"Writing Rio de Janeiro." Panel participation in the symposium Cityscapes of Rio and Bahia. Americas Society. New York, NY. November 14, 2011.

Poetry reading and translation panel. USA representative at Second International Biennial of Poetry. National Library of Brazil. Brasília, DF, Brazil. Scheduled for September 11-14, 2011, cancelled.

"Experiências interamericanas: líricas narrativas geoculturais." Simpósio Internacional Literatura, Crítica, Cultura IV: Interdisciplinaridade. Universidade Federal de Juiz de Fora, Minas Gerais, Brazil. May 25, 2010.

"Transamerican Motives in Cecília Meireles." First Conference on Brazilian Women Writers in New York. Brazilian Endowment for the Arts. New York, NY. Oct. 15, 2009.

"Interfaces: Invention, Insularity, Brazilian Lyric In/and the Americas." Symposium on Brazilian Literature in Inter-American Context. Brown University. May 2, 2009.

"Icons and Scions: Transamerican Aesthetics Across Three Centuries." Georgetown University. January 12, 2009.

"Três séculos, três Américas: irmandades épicas e imperativos hemisféricos." International seminar "Em mar aberto – poesias em português e nas línguas da Espanha: um diálogo histórico, uma futura aliança?" São Paulo, Casa das Rosas - Instituto Cervantes. November 27, 2007. In absentia.

"*Banda Hispânica*: Spanish American-Brazilian Links in Landings and Lyric." Special guest at El arte de (con) vivir / The Art of (Co-) Existence. 3<sup>rd</sup> Interdisciplinary Colloquium on Hispanic / Latin American Literatures, Linguistics and Cultures. University of Florida. October 12, 2007.

"The Endless Suffix: Textual Imagination and the Cosmopolis of São Paulo." University of Buffalo. March 29, 2007.

"A Hemispheric Imperative: Brazilian Neo-Epical Visions of the Americas." University of California, Irvine. February 26, 2007.

"Writing from the Corners: Twentieth Century Iconoclasts in Brazilian Literature and Society." Panel participation. Americas Society. New York, NY. November 16, 2006.

"Mapping the Marvelous Megalopolis: São Paulo and Modernist Imaginations." Great Cities in Literature and Film, Spring Lecture Series. University of Illinois, Chicago. March 3, 2006.

"Scions of Tropicália: from Inter-American Aesthetics to Chico Science." Arizona State University. Tempe, Az. Feb. 2, 2006.

"Difusão e recepção de OA nos EUA, ou Os as do ás e ode a O de A: abordagens e adesões de artistas e acadêmicos americanos à antropofagia de Oswald de Andrade." Encontro Internacional de Antropofagia. SESC Pompéia. São Paulo, Brazil. December 15, 2005.

"Situating the Americas and Transamerican Poetics in Neo-Epics of Brazil." University of North Carolina, Chapel Hill. December 1, 2005.

"Following the Song': Studying Sixties' Music in Brazil." Musical Vanguard: Latin American Music and Politics since 1959. Princeton University. November 18, 2005.

"Des-cantando a Ilha Brasil: Arnaldo Antunes ameniza a insularidade." International conference on Literatura, técnica e outras artes: intermídia e cultura contemporânea. Centro de Pesquisa. Fundação Casa de Rui Barbosa. Rio de Janeiro. August 25, 2004.

"Inter-Arts-Inter-Alia; Brazilian & US American Lyric." Brazil at Large Group. Center for Modern and Contemporary Studies. UCLA. May 21, 2004.

"A Unique Second Person: Local and Cosmopolitan Reflections in *Hallucinated City*." University of California, Irvine. May 12, 2004.

“The Island of Brazil: From Fantastic to Futuristic.” Brazil Week (featured lecture). Stanford University. May 5, 2004. With Alessandra Squina Santos.

“Brazil Beat: Jazz, Rock, Film & More in Recent Lyric.” University of California, Berkeley. April 28, 2004.

“Insular Outreach Moveable Outlook: Transamerican Currents in Recent Brazilian Lyric.” Workshop on Contemporary Poetry and Poetics. Stanford University. April 22, 2004.

“Brazil-USA: Transamerican Poetics, Popular Music, and Polemics.” Brazil Research Cluster. University of California, Santa Cruz. April 19, 2004.

"Bebop>Kaos-Triphop<Chaos: Tropicalist Aesthetics and Transamerican Deployments." University of California, Berkeley. December 1, 2003.

"*Anamorfose Arlequinal*: Perceptions of an Axial Multiple Self of Brazilian Modernism." Harvard University. Cambridge, Mass. October 2, 2002.

"*Que se danem ou não*: Interrogations of Luso-Brazilian Culture/Civilization and Interrelations of Literature." Special conference on Luso-Brazilian Studies in the New Millennium. University of Wisconsin, Madison. June 15, 2002.

"Tropical Sublime: Multipolar Aspects of Internationalization in Brazilian Song." Symposium on Brazilian Art, Film, and Music. Georgia State University. Atlanta, Ga. April 3, 2002.

“Urban Representations: São Paulo and the Cosmopolitan Imagination.” Second inaugural lecture. Center for Latin American Studies. University of Miami. April 6, 2001.

“Insularity and Outreach: Contemporary Brazilian Lyric in Transamerican Perspective.” Brazil Week Literature Symposium. University of Texas, Austin. March 28, 2001.

“Self and City in *Paulicéia Desvairada*.” Karina P. Lago Memorial Lecture. Brown University. Providence, RI. March 8, 2001.

"Chiclete com Banana: Brazilian Popular Music and Globalization." University of Massachusetts, Dartmouth. March 7, 2001

"Transamerican Reflections in/on Lyric and Popular Music." Colloquium Five Hundred Years of Brazil: Global and Cultural Perspectives. University of Georgia. February 11, 2000.

Introduction, presentation and panelist of "The Bossa Nova and Cool Jazz" in the series *Música de las Américas: A Tradition of Mutual Enrichment*. The Smithsonian Institute, Center for Latino Initiatives. Washington D.C., June 26, 1999.

"'Erudite' Popular Culture: A Singular Brazilian Case." NEH Latin American Identity Focus seminar. University of Scranton, April 15, 1999.

“Bananas On My Head / In My Mind: Brazilian Popular Music in the International Gaze/Gauge.” University of South Louisiana, International Week, Latin American/Francophone Studies. April 26, 1999; University of Scranton, April 15, 1999.

"Poesia brasileira contemporânea III: uma visão desde fora." Segunda Bienal Internacional de Poesia. Belo Horizonte, MG, Brazil. November 10, 1998.

"Interrelações contemporâneas: literatura, música popular brasileira, e transações hemisféricas." Faculdade de Música. Universidade Estadual de São Paulo, Campinas, SP, Brazil. October 29, 1998; Instituto Villa-Lobos, Universidade do Rio de Janeiro, RJ, Brazil, November 16, 1998.

"A recepção da obra de João Guimarães Rosa." Universidade Federal do Ceará. Fortaleza, CE, Brazil. September 23, 1998.

"Fases da poesia brasileira contemporânea." Universidade Federal do Paraná, Curitiba, PR, Brasil. August 7, 1998.

"Seven Faces of Word-Image /Art in Brazil." New Visions Festival. South Florida Arts Center. Miami Beach, FL. November 10, 1996.

"Visible Voices: Concretism, Visual Poetry, and Brazilian Popular Music." New Visions Festival. Bass Museum of Art. Miami Beach, FL. September 23, 1995.

"Tom Zé and the Tropicalist Experience." Bass Museum of Art. Miami Beach, FL. March 11, 1995.

"VIVA VAIA: Understanding Augusto de Campos." Center for Fine Arts. Miami, FL. March 20, 1994.

"Spirits of Encounter: Literature, Ethnicity and the Popular Music of Brazil, 1985-1992." Indiana University, Brazil Week. February 24, 1992.

"O impacto de Oswald de Andrade na poesia e na canção brasileiras dos anos 60/80." Fulbright regional researcher lecture tour, Brazil:

College of Letters, Federal University of Rio de Janeiro, RJ, Dec. 5, 1991;  
School of Music, University of Brasília, DF, Nov. 29, 1991;  
Foundation Casa de Jorge Amado, Salvador, BA, October 24, 1991;  
College of Letters, Federal University Paraíba, João Pessoa. PB, Oct. 21, 1991;  
College of Letters, Federal University of Ceará, Fortaleza, CE, Oct. 17, 1991;  
College of Liberal Arts, Catholic University of Paraná, Curitiba, PR, Oct. 3, 1991.

"MPB e a série literária." Seminar for the graduate program in Brazilian literature. Federal University of Paraíba, João Pessoa, PB, Brazil. October 22, 1991.

"A poesia da canção brasileira." College of Letters. Univ. of Utrecht, Netherlands. May 14, 1991.

"Disciplines and Constraints: Ps and Qs of MPB." Center for Caribbean and Latin American Studies. University of Utrecht, Netherlands. May 13, 1991.

"Sons e sentidos." College of Letters, Université Stendahl III, Grenoble, France. May 7, 1991.

"25 Years of Brazilian Popular Music: Society, Politics and Culture." Columbia Brazil Seminar. May 10, 1990 (at NYU).

"Brazilian Popular Music: Pop, Politics, Populism and Poetry." Florida Endowment for the Humanities Series "Other Voices: Film and Literature from Africa, India and Latin America." Miami-Dade Public Library. April 22, 1989.

"Contemporary Brazilian Popular Music" (Master Class). Florida Brazil Institute. Symposium on U.S. Brazil Relations. November 19, 1987. Miami Dade Community College.

#### **PAPERS PRESENTED AT PROFESSIONAL CONFERENCES AND MEETINGS**

"From 'tension' to de(con)struction: the (in)human electric lyric of Augusto de Campos." APSA X. Stanford University. October 14, 2016.

"Des-Const-Ruído: Noise in Noigandres and Beyond." Brazilian Studies Association XIII. April 1, 2016. Brown University.

"Fred Ellison and Inter-American Imperatives." MLA Modern Language Association. January 8, 2016. Austin, TX.

"Putting the International *eco*- in 'erro de português'." Brazilian Studies Association XII. August 21, 2014. King's College London, UK.

"*Música e literatura*: Animated Angolan Angles." South Atlantic MLA. November 8, 2013. Atlanta, GA.

"*Campo Geral*: Gateway Narrative." APSA session – Re-reading *Corpo de Baile*. Modern Language Association. Boston, Mass. January 4, 2013.

"Bossa on Balance: the Lyrical Side." Roundtable on Bossa Nova at AMS/SEM/SMT. New Orleans. November 1, 2012.

"Eco-visualizations in Contemporary Brazilian Lyric." Brazilian Studies Association XI. September 7, 2012. University of Illinois.

"The Measure, Pleasure and Treasure of *cantoria de viola*." Latin American Studies Association. San Francisco, CA. May 24, 2012.

"Shared Passages: Spanish-American-Brazilian Links in Contemporary Poetry." AATSP session at SAMLA South Atlantic MLA. Atlanta, Ga., November 5, 2011.

"Inter-linguistic 'Anguish' in Recent Lyric." APSA session - Brazilian Literature in an Inter-American Perspective. Modern Language Association. Los Angeles, CA. January 8, 2011.

"Signifying Violence in Transamerican Brazilian Lyric." Latin American Studies Association. Toronto, Ontario, Canada. October 8, 2010.

"De Recife para o mundo, novas textualidades geoculturais." Brazilian Studies Association X. July 23, 2010. Brasília, DF, Brazil.

"Of Anthologies and Antennae: Brazilian Poetry toward the Turn of the Millennium." Modern Language Association. December 29, 2008. San Francisco, CA.

Programmed: "Lyric and Landings: Brazil in the Transamerican Imagination." APSA American Portuguese Studies Association VI. October 9, 2008. Yale University.

"Intersections of Literature and Popular Culture in Transamerican Poetics." Antônio Vieira & Futures of Luso-Afro-Brazilian Studies. May 3, 2008. University of Massachusetts Dartmouth.

"Counting Anthropophagic Scripts: Textual Navigations and Oswaldian Prescience." Brazilian Studies Association IX. March 30, 2008. Tulane University.

"Further to 'A Linguagem do Iauaretê' and Transcendence." AATSP-MLA joint session-Guimarães Rosa in the 21st Century. Modern Language Association. December 27, 2007. Chicago, Ill.

Accepted: "*O rock 'n' roll da poesia* and other inept/apt metaphors of concrete experience." Brazil section. Latin American Studies Association. Montreal, Quebec, Canada.

"Stages of the World: Polylingual Play in Caetano Cantor." Brazilian Studies Association VIII. October 15, 2006. Vanderbilt University.

"Women's Voices in Brazilian Transamerican Lyric." American Portuguese Studies Association V. October 7, 2006. University of Minnesota.

"Lyric-Epic Sequences, Hemispheric Modes." Modern Language Association. December 30, 2005. Washington D.C.

"An I-thou Configuration as Reflector in *Hallucinated City*." American Portuguese Studies Association IV. October 14, 2004. University of Maryland.

"*Dolce Vita*: Figuração sono-gráfica em *Onde andaré Dulce Veiga?*" Brazilian Studies Association VII. June 10, 2004. Rio de Janeiro, Brasil.

"Dialogue and Defiance: Drummond and His Contemporaries." Modern Language Association. December 27, 2003. San Diego, CA.

"A Practical Discussion about Reading the Poetries of the Americas: What? Why? How?" Division on Poetry. Modern Language Association. December 30, 2003. San Diego, CA.

"*Banda Hispânica*: Brazilian Hispanic Links in Transamerican Poetics." Latin American Studies Association. March 27, 2003. Dallas, Tx.

"Signs of Intercourse: Material Poetry and Erotic Imperatives." MLA Modern Language Association. December 29, 2002. New York, NY.

"Insularity and Outreach in Contemporary Brazilian Lyric." BRASA Brazilian Studies Association VI. April 5, 2002. Atlanta, GA.

"Critical Projections and Receptions of *Paulicéia Desvairada*." Mid-American Conference on Hispanic Literatures. October 5, 2001. University of Kansas, Lawrence.

"Bebop, Triphop, Kaos, Chaos: Internationalization in the Origins, Practices, and Deployments of Tropicalism." International Council for the Study of Traditional Music. July 6, 2001. Rio de Janeiro.

"*Cidade: An Urban Imperative in Modern Brazilian Lyric.*" MLA Modern Language Association. Dec. 27, 2000. Washington D.C.

"The Semi-millennial Scope of *Tropicalismo.*" BRASA Brazilian Studies Association V. June 18, 2000. Recife PE, Brazil.

Proposals accepted: "Transamerican Poetics: Local, Hemispheric, Cosmopolitan, or Global(ized)." Symposium on Cultural Critique and the Globalization of Capital. "Internationalization in Popular Music." Symposium Research Trends Resources and Communication: Latin American Studies into the 21st Century. 50<sup>th</sup> Congress of Americanists. July 9-14, 2000. Warsaw, Poland.

"Rhythms in Transit: Internationalization in Brazilian Popular Music." Staging Identity: Latin American Music and Dance. 49th annual conference on Latin American Studies. February 26, 2000. University of Florida, Gainesville, FL.

"De/myth/mystification: *Orfeu* and the Brazilian Filmic Imagination." On the Edge of Time, FSU Film and Literature Conference. January 29, 2000. Tallahassee, FL.

"A recepção da obra rosiana na América do Norte: tradução, crítica e ensino." Seminário Internacional João Guimarães Rosa. Aug. 24, 1998. Pontifícia Universidade Católica, Belo Horizonte, MG, Brazil

"Myth, Melopeia, and Mimesis: *Black Orpheus* and Early Internationalization of Brazilian Popular Music." BRASA Brazilian Studies Association. Nov. 14, 1997. Washington D.C.

"Don't Look Back: a Mythico-Ethnomusicological Approach to *Black Orpheus.*" Fifth Conference on Latin American Popular Culture. October 20, 1996. New Orleans, LA.

"Florida Portuguese Language Development Group: Local and National Perspectives." AATSP American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. August 10, 1996. Orlando, FL.

"Imagery and Sound: Historical Contrasts of MPB 60/90." AATSP American Association of Teachers of Spanish and Portuguese / Brazilian Studies Association. August 10, 1995. San Diego, CA.

"*Mutatis Mutandis: A Brazilian Response to a Postmodern Dilemma.*" ACLA American Comparative Literature Association session. Modern Language Association. Dec. 27, 1994. San Diego, CA.

"Balancing Acts: Nationalism in Mid-Century Vanguards." LASA Latin American Studies Association. March 10, 1994. Atlanta, GA.

"Positing Places in a Post- Environment." MLA Modern Language Association. December 28, 1993. Toronto, Ontario, Canada.

"*Participação* and the Politics of Poetry in the 1960s." MLA Modern Language Association. December 29, 1992. New York, NY.

"Visuality in Brazilian Poetry 1960-1990." NECLAS New England Council of Latin American Studies. October 27, 1990. University of New Hampshire.



"Oswald, Tropicalismo e Afins." Centenary of Oswald de Andrade. One Hundred Years of Invention: The Modern Tradition in Latin American Literature. January 26, 1990. University of Texas at Austin.

"Music, Graphics and Bi-lingualism in Brazilian Poetry." Luso Brazilian Literature in International Context, special comparative session. MLA Modern Language Association. December 28, 1989. Washington, D.C. With Craig Saper.

"Song Text as Poetry (?): Practice and Problems in the Case of Brazil." MLA Modern Language Association. December 29, 1988. New Orleans, LA.

"Decades of Transfer: Bossa Nova (1960s) and Brazilian Wave (1980s)." International Association for the Study of Popular Music. September 30, 1988. Yale University.

"Poetics of Performance and Levels of Appeal in Milton Nascimento." 46<sup>th</sup> International Congress of Americanists. July 4, 1988. Free University. Amsterdam, Netherlands.

"Changing of the Guard: A Contrastive Analysis of Brazilian Rock Phenomena." LASA Latin American Studies Association. March 19, 1988. New Orleans, LA.

"Thirty Years War: Concretismo e Contrários 1956-1986." MLA Modern Language Association. December 29, 1987. San Francisco, CA.

"Folk and Vanguard Directions of Popular Music." NECLAS New England Council of Latin American Studies. October 10, 1987. Williams College.

"Chico Buarque: Musical Dramatics and Dramatic Musicality." Kentucky Foreign Language Conference. April 23, 1987. University of Kentucky.

"Bossa Nova: Home and Abroad." LASA Latin American Studies Association. October 23, 1986. Boston, MA.

"Open Mike: MPB and *Abertura*." First Conference on Latin American Popular Culture. April 10, 1986. Tulane University.

"Veloso and Vocalization of the Vanguard." Conference on Transformations of Literary Language in Latin American Literature: From Machado de Assis to the Vanguards. March 1, 1986. The University of Texas at Austin.

"Brazilian Poetry of the 1970s." SAMLA South Atlantic MLA. November 15, 1985. Atlanta, GA.

"Popular Poetry in Passage in *Grande Sertão: Veredas*." LASA Latin American Studies Association. April 15, 1985. Albuquerque, NM.

**PARTICIPATIONS IN SESSIONS & PANELS AT PROFESSIONAL CONFERENCES AND MEETINGS AS ORGANIZER (MARKED WITH \* \*), DISCUSSANT (RESPONDENT), CHAIR, AND/OR MODERATOR**

\* "The Development of Luso-Brazilian Studies and Reading Publics: Honoring Fred P. Ellison." Joint session of the Luso-Brazilian forum and the affiliated APSA group. MLA Modern Language Association. January 8, 2016. Austin, TX. Organizer and moderator.\*

\* "Culture and Media." Emergent Brazil. Annual Conference of the Center for Latin American Studies, University of Florida. Feb. 15, 2013.

Panel discussion of *Power of Typography*, Félix Beltrán guest curator, at University Gallery, University of Florida, January 19, 2012.

"Writing Salvador da Bahia." Panel participation in the symposium Cityscapes of Rio and Bahia. Americas Society. New York, NY. November 10, 2011. Discussant.

"Portuguese Literature." 6<sup>th</sup> OEGE colloquium. Univ. of Florida. Feb. 18, 2011. Moderator discussant.

\*"Fios e Planos Contemporâneos: Imaginação Urbana Expansiva."\* Interarts panels at BRASA X, July 23, 2010. Brasília D.F. Co-org. with Christopher Larkosh. Chair and discussant of session I.

"As veredas das canções: vertentes da música popular urbana no Brasil." BRASA X, July 24, 2010. Brasília D.F. Moderator and discussant.

"Literatura Brasileira: Mapeamentos." International symposium. Instituto Cultural Itau. São Paulo, SP, Brazil. December 15-19, 2008. Invited contributing moderator for poetry panelist.

"Brazilian American Literature." Brazilian-Americans in Georgia and Beyond: a Multi-Disciplinary Symposium. University of Georgia. April 25, 2008. Chair and moderator.

"Poesia Brasileira Contemporânea." Presentations and panel discussion. Brazil Pavillion. Miami Book Fair International. Miami-Dade Community College. November 10, 2007. Moderator.

"O som do poema: da oralização à música." Panel IV at Projeto Verbivocovisual. Instituto Tomie Ohtake, São Paulo. September 15, 2007. Invited discussant/respondent.

Organizing and selection committee for Brazilian Literature and Culture, APSA American Portuguese Studies Association V, University of Minnesota, October 5-8, 2006.

\* "Inter-American Soundings."\* LASA Latin American Studies Association. San Juan, Puerto Rico. March 18, 2005. Organizer, chair and discussant.

\* Brazil and/in the Americas.\* Division of Luso-Brazilian Language and Literature, MLA Modern Language Association. Washington, DC. Dec. 30, 2005. Organizer and chair.

Organizing and selection committee for GT (thematic group) in Literary Studies, BRASA Brazilian Studies Association VII, Rio de Janeiro, June 9-12, 2004.

Estudos brasileiros/estudos culturais; aproximações e divergências, Moderator; Música-Raça-Cultura, Chair; \* Poética Contemporânea II \* Organizer and chair. BRASA Brazilian Studies Association VII. June 10-11-12, 2004. PUC-RJ. Rio de Janeiro, Brazil.

A Panel Discussion with Milton Hatoum. Division of Literatures, Cultures & Languages. Stanford University. May 19, 2004.

"Poetry and Politics?" *Mantis* Panel at Stanford Humanities Center. April 27, 2004. Moderator and respondent.

A Panel Discussion with Moacyr Scliar. Division of Literatures, Cultures & Languages. Stanford University. April 23, 2004.

\* Thinking the Centenary of Carlos Drummond de Andrade.\* Division of Luso-Brazilian Language and Literature, MLA Modern Language Association. San Diego, CA. Dec. 27, 2003. Organizer and chair.

“Orfeu negro - Orfeu”. A panel discussion for Brazil Week. University of Texas, Austin. March 30, 2001. Invited panelist.

“Literature and Culture.” The Study of Brazil in the United States: Trends and Perspectives 1945-2000. Washington D.C. Dec. 3, 2000. Initiative of the Brazilian Embassy. Invited discussant.

\* The Relics of Brazil: *Tropicalismo* and the Historical Gaze.”\* BRASA. Recife, Pernambuco, Brazil. June 18-21, 2000. Organizer and chair.

Revitalizing and Internationalizing Brazilian Music and Dance. Staging Identity Latin American Music and Dance. 49th annual conference on Latin American Studies. University of Florida, Gainesville.. February 26, 2000. Moderator.

\*Dialectics of Internationalization of Brazilian Popular Music.\* BRASA. Washington D.C. Nov. 12-15, 1997. Organizer with John Murphy and chair.

A problemática social na obra de Chico Buarque. Fourth Annual Seminar on Brazilian Culture. Miami, FL. September 25-26, 1997. Invited moderator and discussant.

\* Representations of Representations of Women in Latin American Arts.\* LASA Latin American Studies Association. Guadalajara, Mexico. April 19, 1997. Organizer and discussant.

Brokered Identities: The Cultural Politics of Latino Representations and Self-Representations. Fifth Conference on Latin American Popular Culture. New Orleans, LA. Oct. 20, 1996. Ad hoc moderator.

\* Navigating Modernity: Writing Brazilian Women Writing.\* LASA Latin American Studies Association. Washington, D.C. September 28, 1995. Organizer and chair.

New Performance in Brazil. New Visions Festival. Bass Museum of Art. Miami Beach. Sept. 23, 1995. Roundtable panelist.

\* Translation, Internationalization, and Critical Reception: A Roundtable Discussion.\* MLA Modern Language Association. San Diego, CA. December 27, 1994. Organizer and moderator.

A Poesia . First Annual Seminar on Brazilian Culture: O Banquete Oficial. Miami, FL. September 18, 1994. Invited moderator and discussant.

A Música Brasileira. First Annual Seminar on Brazilian Culture: O Banquete Oficial. Miami, FL. September 17, 1994. Invited moderator and discussant.

\* Florida Portuguese Language Development Group.\* Brazil Looks to the Future. Orlando, FL. April 15-16, 1994. Organizer with Richard Sansone and chair.

\* Modernist and Post-Modernist Poetics.\* MLA Modern Language Association. Toronto, Ontario, Canada. Dec. 28, 1993. Organizer and chair.

Music and Migration: Haiti and Brazil. Discussant. LASA Latin American Studies Association. Arlington, VA. April 5, 1991. Discussant.

\*Machado de Assis and His Contemporaries.\* MLA Modern Language Association. Washington D.C. Dec. 29, 1989. Organizer.

\* Modes and Moods of Representation in Recent Brazilian Fiction.\* LASA Latin American Studies Association. Miami, FL. December 5, 1989. Organizer and chair.

\* Perspectives on Latin American Popular Music.\* LASA Latin American Studies Association. New Orleans, LA. March 19, 1988. Organizer and chair.

\*Experiments in Detection in Latin American Fiction\* (special session). MLA Modern Language Association. San Francisco, CA. December 28, 1987. Organizer with Maria Tai Wolff.

\*Popular Culture and Vanguard in Brazil.\* New England Council of Latin American Studies. Williams College. October 10, 1987. Organizer and chair.

\* Interrelations of Contemporary Latin American Song.\* LASA Latin American Studies Association. Boston, MA. October 23, 1986. Organizer and chair.

#### **GUEST CLASSES, PRESENTATIONS, LOCAL CONFERENCES**

Pre-screening remarks. *O candidato honesto / The Honest Candidate*. 12<sup>th</sup> Gainesville Latino Film Festival. Santa Fe College. Sept. 17, 2016.

“Trilhas da Tropicália: da estética inter-americana a Chico Science.” Florida State University. November 19, 2015.

Guest seminar [double component]. “Brazil’s Rhythm and Songs. Bossa Nova Home and Abroad.” Stanford University, April 23, 2015.

Gallery talk. “The Interarts Poetics of Augusto de Campos.” Exhibition *Telefone sem fio: Word-Things of Augusto de Campos Revisited*. Elizabeth Foundation for the Arts. New York, NY. November 11, 2011.

“On *Brazil, Lyric, and the Americas*.” Selby Public Library, Sarasota FL. March 9, 2010.

“Contacts and Contracts: Pan/Inter/Trans-American Poetics 1940/2010.” SPS OEGE Colloquium. February 26, 2010.

Interviews: TVEscola Rio de Janeiro "Semana da Poesia" (air: October 2008), TVC Rio de Janeiro "Livros na mesa" (air: September 2008).

Reading and launch. *Tigertail, A South Florida Poetry Annual*. Books and Books. Coral Gables, FL. April 24, 2008.

"*Santo Guerreiro: Warrior Saints in Portuguese and Brazilian Domains.*" Annual MEMS Conference. University of Florida / Thomas Center, Gainesville, FL. January 30, 2007.

"Stages of Brazilian Popular Music and Internationalization." Class lecture in *New World Jealousy: Othello in the Americas*. University of California, Berkeley. February 6, 2006.

"Internationalizing the Curriculum." Talk and faculty workshop for Citizens of the World Title VI-A Professional Development Workshop. Santa Fe Community College. Gainesville, FL. Nov. 30, 2004.

"Tania Libertad." Pre-performance lecture. Center for Performing Arts, Univ. of Florida. Oct 11, 2003.

"Latin and Romance Languages in *Designs*." *Entre Nous*, RLL Colloquium. University of Florida. November 13, 2002.

Gallery talk for Brazilian Visual Poetry exhibition, Mexic-Art Museum, Austin, Tx. Mar. 9, 2002.

"Salsa, Latin Jazz, and Eddie Palmieri." Pre-performance lecture. Center for Performing Arts, Univ. of Florida. Oct. 26, 2001.

Initiation talk and Honorary Inductee. Phi Lambda Beta, National Portuguese Honor Society, University of Florida. April 2001.

"Transamerican Poetics." *Entre Nous*, RLL Colloquium. University of Florida. October 20, 1999.

"Letras e letras da MPB." *Ciclo Livros na Mesa*. Estação das Letras. Rio de Janeiro. Oct. 3, 1998.

"The Name of the Thing: Arnaldo Antunes and Brazilian Art-Rock." Brazilian Student Club. Florida International University. November 8, 1996.

Opening, Introduction, and Presentation "Faces, Facetas, Fases, Fazer: Ars lyrico-municação" for *Vertical Axis: A Florida Telepresence at the II Atlantic Virtual Reality Conference*. Centro Cultural Cândido Mendes, Rio de Janeiro, Brazil. October 28-29, 1994.

"Contemporary Music: Poetry and Song." Alcance Brazilian Portuguese Development Project. Summer Institute Workshop. University of Texas, Austin. July 31, 1990.

"Interplay of Visual, Literary and Musical Arts in Brazil." Arts and Civilization Seminar. Gainesville, FL. December 8, 1988.

"Presentation and Preservation of Cultural Information." International Communication Forum. Institute of Black Culture. University of Florida. November 2, 1988.

"MPB: Contemporary Brazilian Popular Music." Fulbright-Hayes International Development Summer Field Seminar. University of Florida. June 23, 1988.

"Brazilian Popular Musical Culture." Summer Institute on African and Latin American Studies. University of Florida. June 20, 1986.

"Afro- and African Currents in Contemporary Brazilian Popular Music." African-Latin American-Caribbean Link Colloquia. University of Florida. Jan. 23, 1986.

Other various presentations on Brazilian/Spanish American literature/popular music: Austin Spanish Academy (1984); Univ. of Texas Austin (1980-84); Emeritus Institute, Menlo Park, CA (1980); Instituto Fénix, Cuernavaca, Mexico (1980); California State Univ. San José (1979)

#### **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

MLA	Modern Language Association
LASA	Latin American Studies Association
BRASA	Brazilian Studies Association
APSA	American Portuguese Studies Association
AATSP	American Association of Teachers of Spanish & Portuguese
ACLA	American Comparative Literature Association
LYRICA	Society for the Study of Word-Music Relations
ICTM	International Council on Traditional Music
IASPM	International Association for the Study of Popular Music
SAMLA	South Atlantic Modern Language Association

#### **COURSES TAUGHT** (undergraduate /and graduate [double component])

Literatura Inter-Americana (Spanish American graduate seminar, Spring 2015)  
Music and Literature /  
Poetics, Performance, and Polemics in Contemporary Brazilian Lyric  
Contemporary Brazilian Narrative / Twentieth-Century Brazilian Novel  
Contemporary Brazilian Poetry / Brazilian Poetry - Brazilian Lyric  
The Modernist Movement in Brazilian Literature /  
Literature of the Brazilian Northeast / Special Topic  
Fernando Pessoa and Portuguese Modernism /  
Introduction to Brazilian Literature  
Introduction to Portuguese Literature  
Introduction to Literature in Portuguese (tri-continental)  
Brazilian Culture (Modern / Contemporary), including study abroad  
Luso-Brazilian Civilization (General), (Brazilian Northeast)  
Special Topics in Luso-Brazilian Civilization & Culture in Translation:  
    Inter-American Literature (cross list w/ Latin American Studies);  
    Empire to Integration: Cultural Dimensions of Portuguese Globalism (w/ Women's Studies);  
    Brazil Beyond the Modern; Brazil in Song; Brazilian Popular Music and Globalization;  
    Jorge Amado and Bahian Imaginaries (cross list w/ Latin American Studies)  
Modern Brazilian Literature in Translation (second edition w/ Women's Studies)  
Women's Literature of Brazil (Spring 2014)  
Latin American Song (in translation)  
Advanced Composition and Syntax, Portuguese  
Composition and Conversation, Portuguese  
Oral Practice in Portuguese, Oral and Written Practice in Portuguese  
Introduction to Portuguese (accelerated intensive)  
Introduction to Portuguese and Brazil (enhanced)  
Portuguese for Spanish Speakers  
Intermediate Portuguese I, II; Beginning Portuguese I, II  
Spanish, all levels  
Folk and Popular Music of Spanish America (at UC Irvine)

Course collaborations (at the University of Texas, Austin):  
Popular Music and Literature (w/ Prof. K. David Jackson)  
Folk Literature of the Northeast (w/ Prof. Fred Ellison)

#### **GRADUATE COMMITTEES**

Master's and Ph. D committees, member and chair: available upon request

#### **SERVICE AND ADMINISTRATION**

##### **National:**

BRASA Committee on Lifetime Achievement. 2015-16  
Latin American Proposal Review, NEH National Endowment for the Humanities. 2011  
Executive Committee, APSA American Portuguese Studies Association. 2005-08  
Delegate Assembly, MLA Modern Language Association. 1999-2002  
Executive Committee, Division of Luso-Brazilian Language and Literature  
Modern Language Association. 1990-94

Tenure / Promotion / Fellowship evaluations (USA, Canada, Brazil): available upon request

#### **University of Florida (Committees and Governance):**

##### **College of Liberal Arts and Sciences**

Undergraduate Coordinators Council (1985-86, 1988-89, 1992-1998, 1999-present)  
Ad hoc committee for promotions to Professor in SPS (2015)  
Florida First Mentor, 2009-10  
McNair Scholar Mentor (Spring 2008); Honors thesis reader (Spring 2009)  
SPPP [Salary Pay Plan Professors] review (Spring 2007)  
College Curriculum Committee (elected) (2003-05)  
Research Advisory Panel (2004-05)  
Minority Mentor Program (2003-04)  
Ad hoc Faculty Senate Committee on Overseas Programs (2002)  
Program in Linguistics, Tenure and Promotion (1996)  
Division of Sponsored Research Proposal Review (1993-94)  
International Studies Advisory Committee (1985-92)  
Language Lab-Learning Center Committee (1985-86, 1988-89)  
College Honors (1986-89; 1993-95)  
Graduation Marshal (1988-89)  
Regional Fulbright Teacher Exchange (1985-86)  
Campus Fulbright Language Evaluator (1986, 1994, 2000)

##### **Department of Romance Languages and Literatures / Spanish and Portuguese Studies**

Coordinator Portuguese Program / Section (1992-1998; 1999-present)  
Acting Coordinator (1985-86, 1988-89, Fall 1990)  
Acting First-year Supervisor (2007-08)  
Chair, Adjunct Faculty Evaluation (1996-97; 1999-00, 2000-01, 2003-04)  
Chair, SACS (Accreditation / Internationalization) Self-study (2001-2002)  
Chair, Search Committee for Department Chair (1994)  
Chair, Search Committee for Hispanic Linguistics (2013-14)  
Chair, New Merit Pay System (1995-96)

Chair, By-Laws / Governance (2008-09; 2009-10, 2010-11, 2011-12)  
 Chair, Tenure and Promotion (2013-15, 2016-17)  
 Tenure and Promotion (2010-11, 2007-08, 1993-94)  
 Post-tenure Review (Spring 2008)  
 STEP Committee [evaluation of Professors] (2000)  
 Associate Chair (1994-95)  
 Advisory Committee, Dean's appointee for Chair renewal (Fall 2006)  
 Advisory Committee appointed (1987-89), ex-officio (1994-95)  
 Advisory Committee elected (1995-96, 1996-97, 1997-98)  
 Graduate Awards and Placement (1996-97; 1999-00, 2000-01)  
 Graduate Awards and Placement mock MLA volunteer (Fall 2006)  
 Junior Faculty Mentor (1996-2004)  
 Merit Pay (1997-98, 2008-09, 2009-10)  
 Board of Regents Self-study (1997)  
 Governance / By-laws (1993-94, 1994-95)  
 Teaching Incentive Program (1995)  
 Chair, Italian Search Committee (1999-2000)  
 Chair, Portuguese Search Committee (1995)  
 Italian Search Committee (1989-90, 1990-91, 2004-05)  
 French Search Committee (1992-93; 2000-01)  
 Spanish Linguistics Search Committee (2008-09)  
 Undergraduate Curriculum Committee (1985-93); DSPS (2008- )  
 Conference Organizing Committee (1996-97)  
 Lecturer and Visiting Scholar Committee (1985-94)  
 Library Representative (1985-1995, 1997-98, 1999-2009)  
 Chair, Web Site Renovation (2002-03)  
 Retirement ceremonies organization (2003)

### **Center for Latin American Studies**

Faculty Advisory Committee (appointed, Spring 2010-12)  
 Annual Conference (2013, Emergent Brazil) Steering Committee (Summer 2011-Spring 2013)  
 Coordinator, MALAS concentration/specialization in Brazilian Studies (2002-present)  
 Coordinator, MALAS concentration in Romance Languages & Literatures (1993-2002)  
 Advisor, MALAS concentration in Brazilian Studies (1995-2002)  
 Public Outreach (advisory) Committee (1985-94, 1997-98)  
 Ad hoc committees for Outside Title VI Evaluation (1998, 2003, 2008, 2013)  
 Doctoral Teaching Selection (Fall 2009)  
 Financial Aid / Title VI selection  
 (1985-90, 1992-97; Chair 1998; 2001, 2002, 2005, 2008, 2009, 2013, 2015-16, 2016-17)  
 Executive Committee (1990-91; 1993-96)  
 Ad hoc committee to form concentration in Religion, Culture, & Social Thought (1996)  
 Rockefeller Fellowships, Religion & Expressive Culture (2001-03)  
 Brazil Week advisor (2001)  
 Translation Studies Certificate Advisory Committee (2004-05)  
 Portuguese Task Force (2006-07)

### **Center for International Student & Faculty Exchanges /Office of International Study & Programs:**

Director / Coordinator of Summer Study Abroad Program in Rio de Janeiro (1995-96, 1996-97, 1999, 2000-01, 2001-02, 2004-05, 2007-08, 2008-09, 2011-12, 2012-13, 2015-17)



Academic Advisor for Summer Program in Rio de Janeiro (1985-86, 1988-89, 1990-91, 1992-93, 1994-95), Co-advisor (1999-00)  
Advisory Committee, Florida Brazil Institute (1994-99)  
Brazil CD-ROM Project (1998-99)  
Brazil Overseas Studies Advisory Committee (1996-98)  
Co-director. Florida Portuguese Language Development Group (1993-98)

Other:

Faculty Advisor Brazilian Portuguese Club (1985-98; 2001-03, 2008-10); Co-advisor (1999-2000)  
Faculty Advisor Brazilian Students Association (2002-05)  
Consultant/Guest Artist. Center for World Arts. School of Music College of Arts (1997-present)  
Faculty Affiliate Program, Univ. of Texas at Austin, Office of Graduate Studies (1985-92)

### **OTHER ACTIVITIES AND EXPERIENCE AS ORGANIZER, PRODUCER, EVALUATOR**

Artist liaison, lead consultant. "The Word-Things of Augusto de Campos." EFA Gallery. Elizabeth Foundation for the Arts and *telephone* journal, New York, NY; November-December 2011.  
Fulbright-Hays Seminar Abroad pre-departure orientation and staging for Brazil, "Diversity in Education: Attempts at Bridging a Historical Gap." Organizer of multi-disciplinary panel on Portuguese/Brazilian Studies. University of Florida. June 18, 2010.  
Internet discussion group interview, "Discutindo literatura," February 28-March 9, 2007. Orkut Brasil.  
CELPE-Bras [Certificate of Proficiency in Portuguese Language] (Ministry of Education and Culture). Intensive administrator training. October 22, 2006. Exams April 8, 2014, University of Florida.  
Co-curator. Exhibition of "Brazilian Concrete and Visual Poetry from the Ruth and Marvin Sackner Archive." March 2-April 6, 1989. Grinter Galleries, University of Florida. Organizer of related events and editor of video "Geléia Geral." Cited in *Art in America* (May 2002).  
Judge. Humanities, Educational Technology. Graduate Student Forum. Univ. of Florida. April 3, 1998.  
Humanities evaluator (for Florida Humanities Council) of Asian Cultural Influences in the New World, FLA BRA, 3rd New Vision Florida Brazil Festival. Miami, FL. November 6-8, 1997.  
Organizer of Augusto de Campos, "Concrete Poetry: A Non-Reading" and performance with Cid Campos. Harn Museum. March 18, 1994. Co-producer of event video.  
Consultant, Lender. Exhibition of "The Folk Art of Brazil." Sept. 9-Nov. 22, 1993. Miami-Dade Public Library. Metro-Dade Cultural Center, Miami, FL.  
Judge and exhibitor. "Concrete and Visual Poetry: Images and Languages." Exhibition at Center of Modern Art. Gainesville, FL. March 1- April 22, 1989.  
Radio essays for community or university broadcasters: "Brazilian Film," *What's the Word?* MLA Radio Series. Record Oct. 21, 2003. Aired May 2004; Producer-Host, "Encounters with Latin American Music" (8 programs) for "Culture and Arts in Latin America," project of Florida Endowment for the Humanities, production: 9-88 to 3-89, broadcast 4-89 to 5-89, WUFT-FM, Gainesville FL; Writer, "Nuestros Caros Amigos," Radio Educación, Universidad Autónoma de México (8-79 / 2-80)  
Other various appearances /interviews: "Letras no ar" Estação Carioca (RJ) 6-24-04; Radio France Internationale (5-10-91), Emerson College (10-27-90), University of Florida (1986-1994), University of Texas at Austin (1980-88, 1997), State of Rio de Janeiro (1983), WWOZ New Orleans (1989, 1999); UC Irvine (1975-76); Santa Cruz, Santa Clara counties, CA (1973-80, 1991, 1997)  
Consultant, Narrator, Text editor. "Faces of Slavery (Through the Camera Lens: Nineteenth-Century Views of Slavery in Brazil and the United States)." Video by Prof. Robert Levine and Charles A. Fox. University of Miami-University of Florida, Law School. Spring 1990

Consultant, Performer. "Music of the Central Andes." Video for Educational Media & Instructional Design (College of Education), Outreach Program (Center for Latin American Studies), University of Florida, 1989  
Consultant, Latin American Street Festival, Gainesville, FL, 1988

Previous to 1985:

University of Texas Brazilian Studies Committee (1984-85)  
Collaborator "Brazil Week" University of Texas (1981-84)  
Consultant, ACTV "Brasiliana in Austin" (1982-83)  
Translation editor for John W. F. Dulles, *President Castello Branco: Brazilian Reformer* (1982)  
Associate editor of *Dactylus*, literary magazine University of Texas Austin (1983-84)  
Writer-coordinator, Música en la Comunidad, El Centro Cultural de la Gente, San José, CA (1979-80);  
International Associate, Centro para el Estudio del Folklore Latinoamericano, Mexico City (1974-77);  
California State Language Assessor (1977);  
Graduate Representative, Dept. of Spanish & Portuguese; UC Irvine (1976-77);  
Coordinator, Second Chicano Literary Prize, UC Irvine (1975);  
Musical Director "Chile através de sus canciones," UC Irvine (1976);  
Tour director, "La Peña Móvil" (UCSC, UC Irvine 1974, 1975).

(last updated August 24, 2016)